

# DREI LIEDER

VON

## SIGURÐUR ÞÓRÐARSON

(SIGURDUR THORDARSON)

OP. 1

Hliðin

isl. Text von Gestur

Die Halde

Deutsch von Prof. Dr. Alexander Jóhannesson

Stjarna stjörnum fegri

isl. Text von Magnús Gíslason

Stern der Himmelssterne

Deutsch von Prof. Dr. Alexander Jóhannesson

Vögguljóð

isl. Text von Ben. Þ. Gröndal

Wiegenlied

Deutsch von Prof. Dr. Alexander Jóhannesson

*Gonkünstler*  
*Verlag*  
Wien

NEW-YORK W I E N L E I P Z I G

VERLAGS-VERTRIEBS- U.  
BELIEFERUNGS-GENOSSENSCHAFT  
SCHAFFENDER KAPELLEMEISTER  
UND MUSIKER  
GENOSSENSCHAFT M. B. H.  
VI. GÄRBERGASSE 5/TEL. 822 5-30

## Hliðin

(Gestur)

## Die Halde

(Deutsch von Prof. Dr. Alexander Jóhannesson)

Aufführungsrecht  
vorbehalten

Sigurður Þórðarson Op. 1 Nr. 1

Gesang *Andante con moto*

Klavier *Andante con moto*  
*mf*

*mf*

Pu ynd - is-þlið - a, - ið - græn a hlið, jeg  
Du im - mer-grü - ne, lieb - li - che Halð; ein

*ten.*

heyr - - i fugl - a - söng og und - ur-óm - a þýð - a frá  
wun - - der - sü - ßer Klang, der Vö - gel Lie - der tö - nen von

þjer um dægr - in löng. Þig fjörg - a sum - ar - fót - in ný og  
 dir die Ta - ge lang. Du prunkst in dei - ner Som - mer - pracht, dich

*mf* *più mosso*

*mf* *più mosso* *tr*

fjall - a - gol - an mjúk og hlý: Jeg fagn - a þjer, þú fró - ar mjer, þú  
 wärmt der Berg-wind, lau und sacht, ich grü - ße dich, du trö - stest mich, du

*f* *tempo primo*

*f* *tempo primo*

*tr*

fríð - a, ynd - is blið - a hlið, jeg fagn - a þjer, þú fró - ar mjer, þú  
 schö - ne, lie - be - vol - le Hald, ich grü - ße dich, du trö - stest mich, du

*dim.* *rit.* *f* *fa tempo*

*dim.* *rit.* *fa tempo*

fríð - a ynd - is - blið - - - a hlið.  
 schö - ne, lie - be - vol - - - le Hald.

*rit.*

# Stjarna stjörnum fegri | Stern der Himmelssterne

(Magnús Gíslason)

(Deutsch von Prof. Dr. Alexander Jóhannesson)

Aufführungsrecht  
vorbehalten

Sigurður Þórðarson Op. 1 Nr. 2

Gesang *Andante* *mf*

Stjarn - a stjörn-um fegr - i  
Stern der Him - mels - ster - ne

Klavier *Andante* *p*

*cresc.*

strá - ir geisl - um jörð. Öll - u ynd - is - legr - i  
strahlt die Erd' ent - lang, won - nig in die Fer - ne

*cresc.*

*dim.* *f* *mf*

óm - ar þakk - ar - gjörð. Helg - ar him - ins - sveit - ir herr - ans birt - a  
klingt des Danks Ge - sang. Heil' - ge Scha - ren kün - den ew' - gen Got - tes

*dim.* *mf*

*rit.*

ráð: Vit - ið drott - inn veit - - ir veik - um börn - um náð.  
Rat: Men - schen - kin - der fin - - den vor - dem Höch - sten Gnad.

*rit.*

*f*

Dyrð sje drottn-i sönn - um! Drott-ins fagn - a  
Eh - ren-lie - der schal - len ü - ber weit\_ und

*p a tempo* *mf*

*mf* *dim.*

borg! Misk - unn guðs er mönn - um mild i gleði og sorg.  
breit, Got - tes Gnad' ist al - len mild in Freud' und Leid.

*dim.*

*f* *f*

Kong - i kon - ung - ann - a krýp - ur barn - a - hjörð; him - ins ho - sí -  
Vor dem Höch - sten wie - der knie - en al - le Leut; tö - nen Ju - bel -

*f* *p*

*rit.*

ann - - a helg - ar lýð og jörð.  
lie - - der ü - ber die Er - de weit.

*rit.* *p*

# Vögguljóð

(Ben. P. Gröndal)

# Wiegenlied

(Deutsch von Prof. Dr. Alexander Jóhannesson)

Aufführungsrecht  
vorbehalten

Sigurður Þórðarson, Op. 1 Nr. 3

Gesang *Dolcissimo*

Klavier *Dolcissimo*  
*mp* *p*

*mf*

1. Sofð - u,	sofð - - - u,	litl - a	barn - ið	blíð - a,
2. Vak - i,	vak - - - i	ang - a	guðs og	gæt - i
1. Schla - fe,	schla - - - fe,	ruh' in	Trau - mes	Rei - che,
2. Mö - ge	Got - - - tes	Au - ge	dich be - wah	ren,

*cresc.*

bjart - ir	engl - - ar	vak - i	þjer við	hlið.
góð - a,	veik - - a,	litl - a	barns-ins	þá.
lich - te	En - - gel	mö - gen	bei dir	sein,
kran - kes	Kind,	so lieb	und sanft	und gut,

*cresc.*

*mf* *dolce*

Móð - ur - hönd - - in mild - a, mild - a, þýð - a, \_\_\_\_\_ mjúkt þjer  
 Sofð - u, sofð - - - u! Sorg - - - in græt - i, \_\_\_\_\_ son - ur  
 und die Mut - - - ter - hand, \_\_\_\_\_ die wei - che \_\_\_\_\_ wiegt dich  
 und die Trau - - - er dir \_\_\_\_\_ er - spa - ren, \_\_\_\_\_ daß du

*mf* *dolce*

*p poco a poco rit.*

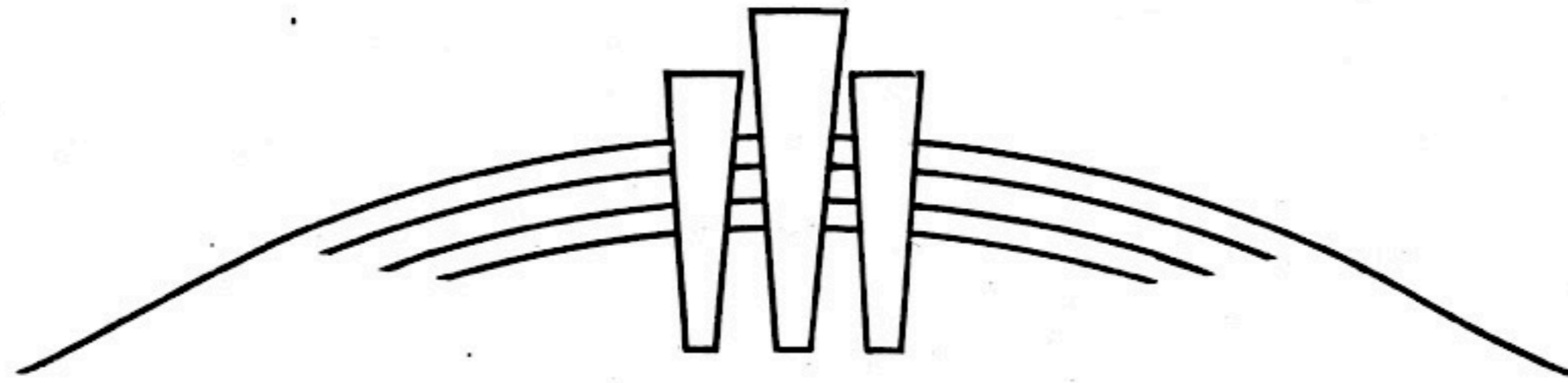
vagg - ar inn í him - in - frið, \_\_\_\_\_ mjúkt þjer vagg - ar  
 ljúf - i, aldr - ei þín - a brá, \_\_\_\_\_ son - ur ljúf - i,  
 in den Him - mels - frie - den ein, \_\_\_\_\_ wiegt dich in den  
 wei - nest, schlaf in Got - tes Hut, \_\_\_\_\_ daß du wei - nest,

*p poco a poco rit.*

inn í him - in - frið. \_\_\_\_\_  
 aldr - ei þín - a brá! \_\_\_\_\_  
 Him - mels - frie - den ein. \_\_\_\_\_  
 schlaf in Got - tes Hut! \_\_\_\_\_

*mp a tempo* *morendo rit.*

*pp*



Von **Sigurdur Thordarson**

erschienen im gleichen Verlage bisher:

op. 1 **Drei Gesänge**  
mit Klavier

op. 2 **Leichte Klavierstücke**

op. 3 **Drei Männerchöre**

op. 4 **„Ave Maria“**  
für Gesang, Violine und Klavier

Demnächst erscheint:

**„Lobgesang“** aus der Kantate zur Tausendjahr-  
feier Islands

für gemischten Chor und Orchester.

